

CRITERI DI VALUTAZIONE ESAMI SCRITTI LINGUA E TRADUZIONE INGLESE 1

Prof.ssa Cristina Arizzi

Il voto complessivo dell'esame scritto di Lingua e traduzione inglese 1 risulta dalle medie delle sue componenti: LANGUAGE e TRANSLATION.

Per ottenere il punteggio LANGUAGE:

- 1) I punteggi di LISTENING COMPREHENSION e READING COMPREHENSION vengono messi a media per ottenere un voto in /30 relativo alle **RECEPTIVE SKILLS**.
- 2) **USE OF ENGLISH** fornisce un voto in /30
- 3) **WRITING** fornisce un voto in /30

I tre voti di cui sopra (RECEPTIVE SKILLS + USE OF ENGLISH + WRITING) sono messi a media per ottenere il punteggio **LANGUAGE**. Se il punteggio di LANGUAGE raggiunge i 18/30 (e Use of English raggiunge un punteggio minimo di 15/30) questa parte dell'esame si considera superata.

Il punteggio **TRANSLATION** deriva dalla prova omonima, che si compone della traduzione di un brano e della compilazione di una scheda traduttologica relativa alla traduzione stessa.

- 4) TRANSLATION fornisce un punteggio in /30. Se il punteggio raggiunge i 18/30 questa parte dell'esame si considera superata. Nel computo della valutazione della traduzione si tiene in considerazione:
 - corretta interpretazione dei costrutti linguistici dell'originale (max 10 punti);
 - scelte lessico-sintattiche in linea con il registro e lo stile dell'originale (max 10 punti);
 - resa in un italiano fluido e naturale, che non sembri una traduzione (max 10 punti).

CALCOLO DEL VOTO FINALE

Se ENTRAMBI i punteggi LANGUAGE e TRANSLATION raggiungono i 18/30 (con un minimo di 15/30 in Use of English) l'esame scritto si considera superato con voto finale costituito dalla media dei due punteggi.

Se il punteggio LANGUAGE raggiunge i 18/30 ma il punteggio TRANSLATION no, l'esame è superato in parte e lo studente dovrà sostenere nuovamente il paper TRANSLATION in un'altra sessione di esami scritti.

Se il punteggio di LANGUAGE non raggiunge i 18/30 ma il punteggio di TRANSLATION sì, l'esame è superato in parte e lo studente dovrà sostenere i papers relativi a LANGUAGE in un'altra sessione di esami scritti.

NOTA BENE

La parte LANGUAGE **non** si considera superata se Use of English non raggiunge un punteggio minimo di 15/30 (anche nel caso in cui la media dei 3 punteggi raggiungesse i 18/30).

I punteggi di LANGUAGE e TRANSLATION devono essere **entrambi superiori a 18/30** affinché l'esame si consideri superato, non basta che la media tra i due punteggi superi i 18/30.

Il **voto finale** viene arrotondato al numero successivo quando il decimale supera .5.

Dopo il secondo tentativo fallito di superamento della parte dell'esame denominata LANGUAGE, si può eventualmente prendere in considerazione la possibilità di scorporare i papers e fare ripetere solo quelli in cui lo studente non ha raggiunto i 18/30.